

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Public Works and Government Services Canada  
Suite 1650  
635 - 8th Ave. S.W.  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3  
Bid Fax: (403) 292-5786

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada  
Northern Contaminated Site Program  
Telus Plaza North, 5th floor  
10025 Jasper Avenue  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6

<b>Title - Sujet</b> Roaster Deconstruction	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EW699-130732/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EW699-130732	<b>Date</b> 2012-10-02
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$NCS-008-9516	
<b>File No. - N° de dossier</b> NCS-2-35105 (008)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-10-10</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Twomey, Margaret	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> ncs008
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (403) 292-4450 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (403) 292-5786
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Public Works and Government Services Canada Giant Mine Yellowknife, NT	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW699-130732/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EW699-130732

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

NCS-2-35105

Buyer ID - Id de l'acheteur

ncs008

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Le présent document vise à effectuer des changements, des ajouts ou des suppressions à la lettre d'intérêt et de présélection (LIP).

**1. À 1.2 Description et historique du projet, ajoutez ce qui suit :**

**SUPPRIMER:**

“Le présent marché vise la région de Môwhi Gogha Dè Nîîtâèè, comme le définit l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple Tlicho, à proximité de Yellowknife et des collectivités des Premières nations dénées de l'Akaiçho, à *Dettah et N'dilo*.”

**INSÉRER:**

“Le présent marché vise la région de Môwhi Gogha Dè Nîîtâèè, comme le définit l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple Tlicho, à proximité de Yellowknife et des Premières nations dénées de l'Akaiçho.”

**2. À Annexe D - Expérience de l'équipe du proposant - Projet des matières dangereuses:**

**SUPPRIMER:**

“Nom de l'expert-conseil \_\_\_\_\_  
N° de téléphone \_\_\_\_\_  
N° de télécopieur \_\_\_\_\_  
Courriel \_\_\_\_\_”

**3. À Annexe D - Expérience de l'équipe du proposant - Démantèlement d'immeubles :**

**SUPPRIMER:**

“Nom de l'expert-conseil \_\_\_\_\_  
N° de téléphone \_\_\_\_\_  
N° de télécopieur \_\_\_\_\_  
Courriel \_\_\_\_\_”

#### 4. Questions et Réponses:

**Q1:** Nous avons trois situations relatives aux références du projet et des lettres:

1. Un client engage un entrepreneur pour réaliser le projet selon nos spécifications et nous gérons l'exécution des travaux par cet entrepreneur.
2. Nous embauchons un entrepreneur pour le compte d'un client et cet entrepreneur termine le projet sous notre gestion.
3. Un client engage un entrepreneur, par la suite cet entrepreneur nous engage à fournir des services d'ingénierie et parfois des services de gestion de projet y inclus des services de gestions de construction.

Nous partons du principe que, dans toutes ces situations où nous offrons ces services (en supposant qu'ils sont des projets de démantèlement industriel appropriés) que tout ces scénarios se qualifient selon les exigences de référence du projet et de lettre. Pouvez-vous confirmer?

**R1:** La relation contractuelle entre le client, l'entrepreneur et l'équipe de conseils pour les références de projet fournis, n'aura aucune effet sur l'évaluation de l'expérience. Les propositions seront évaluées selon les réalisations, les accomplissements et l'expérience de l'équipe du proposant dans le domaine de la manutention, de la réduction, de la collecte et de l'élimination des diverses matières dangereuses se trouvant sur les lieux de démolition d'immeuble et dans le domaine de la démolition/du démantèlement de structures se trouvant dans des zones industrielles ou dans des cadres urbains densément peuplés

Chaque situations sera évaluée en fonction du niveau et de l'étendue des réalisations, des accomplissements et des expériences de l'équipe du proposant selon ce qui est dérit ci-dessus.

**Q2:** Section 3.4.1.3 «Réalizations de l'équipe du proposant» décrit l'exigence de trois résumés de projet pour chacune des paragraphes A et B. Nous travaillons actuellement sur un grand projet d'assainissement qui a commencé il ya deux ans, mais est prévue d'être terminer en mai 2015. Alors que nous voyons que la section Définitions du LIP a défini un "projet terminé", pouvez vous conseiller si un tel projet sera évalué du point de vue de la valeur accumulée au présent et le travail accompli au présent?

**R2:** Les propositions seront évaluées selon les réalisations, les accomplissements et l'expérience de l'équipe du proposant avec les travaux décrits à la section 3.4.1.3 du LIP. Cela ne signifie pas que les projets présentés doivent être terminer entièrement afin d'être évalués.

**Q3:** Concernant l'information sur les considérations autochtones en matière d'approvisionnement, à la page 10, pouvez-vous définir la région visée par le marché? S'agit-il de Yellowknife en particulier ou peut-être de l'ensemble des T.N.-O.?

**R3:** Le présent marché vise la région de Mōwhì Gogha Dè Nīṭāàè, comme le définit l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple Tlìcho, à proximité de Yellowknife et des Premières nations dénées de l'Akaiṭcho.